





### 舞台與電影

「舞台與電影」這是一篇關於表演藝術的評論。作者探討了舞台表演與電影表演之間的差異。在舞台上，演員必須通過肢體語言和面部表情來傳達情感，因為觀眾無法聽到他們的內心獨白。而在電影中，導演可以通過特寫鏡頭和背景音樂來強調演員的情感。作者認為，雖然兩者有區別，但優秀的演員應該能夠在兩者之間自如切換。

### 筆隨窗客

「筆隨窗客」是一篇隨筆，作者以幽默的口吻描述了他在窗邊觀摩的各種社會現象。他談到了路人的匆匆步履、商人的精明算計以及普通市民的喜怒哀樂。文章通過對日常生活的細膩觀察，展現了社會的百態百相。

### 「戊戌政變」

「戊戌政變」是一篇歷史評論，回顧了1898年的百日維新運動。作者分析了維新派與守舊派之間的衝突，以及慈禧太后發動政變的原因。文章探討了這次政變對中國近代史的深遠影響，以及它如何標誌著中國改革開放的嘗試告一段落。

### 嘆海南

「嘆海南」是一篇懷舊散文，作者回憶了他在海南島的生活經歷。他描述了島上的自然風光、人文風情以及自己在那裏的點滴往事。文章充滿了對故鄉的思念之情，展現了作者對生活的感悟。

### 「天皇」僅用於高宗

「天皇」僅用於高宗是一篇歷史考證文章。作者通過對歷史文獻的梳理，探討了「天皇」這一稱號在中國歷代君主中的使用情況。文章指出，雖然歷代君主都曾被尊為「天」之子，但「天皇」這一稱號在歷史上並未被正式採用過。

### 非真不語

「非真不語」是一篇哲理散文，作者探討了真與假、實與虛的關係。文章引用了許多典故和名言，闡述了追求真理的重要性。作者認為，只有堅持真實，才能在紛繁複雜的世界中找到自己的位置。

### 詐胡

「詐胡」是一篇諷刺小說，描寫了一個人在社會交往中如何虛情假意、欺騙他人。作者通過生動的筆觸，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。故事的主人公在利益的驅使下，不擇手段地達成目的，最終落得個身敗名裂的下場。

### 勝戲、厭戲、論戲

「勝戲、厭戲、論戲」是一篇關於戲劇的評論文章。作者從藝術審美和社會功能的角度，分析了戲劇的優劣。他認為，戲劇不僅是娛樂的工具，更是反映社會現實、啟發民智的藝術形式。文章呼籲戲劇工作者應深入生活，創作出更多優秀的作品。

### 滅字木蘭花

「滅字木蘭花」是一篇詩歌，作者以木蘭花為喻，表達了對某種社會現象的批判。詩中充滿了對正義的呼籲和對未來的信心。作者通過對自然景觀的描寫，抒發了內心深處的情感。

### 苦瓜

「苦瓜」是一篇哲理散文，作者以苦瓜為喻，探討了人生的苦澀與甘香。文章指出，只有經歷了苦澀的洗禮，才能品味到甘香的真諦。作者鼓勵人們在逆境中堅韌不拔，勇往直前。

### 充份發揮中醫兒科優勢

「充份發揮中醫兒科優勢」是一篇醫學評論文章。作者探討了中醫在兒科領域的獨特優勢，如針灸、推拿等。文章認為，中醫兒科在治療小兒疾病方面具有悠久的歷史和豐富的經驗，應得到社會的重視和發展。

### 龍

「龍」是一篇寓言故事，通過對龍的描寫，探討了權力、慾望和人性的貪婪。故事的主人公在權力的誘惑下，最終被自己的慾望所吞噬。文章寓意深長，發人深省。

### 「九一八」歷史重演

「九一八」歷史重演是一篇時評，回顧了1931年九一八事變的歷史。文章指出，當前的國際形勢與當年有相似之處，呼籲中國人民團結一致，共同維護國家的主權和領土完整。文章充滿了民族憂憤之情。

### 情詩一束

「情詩一束」是一組詩歌，作者以細膩的情感，描寫了愛情的美好與痛苦。詩中充滿了對愛情的嚮往和對失去愛人的哀愁。這組詩歌語言優美，意境深遠，讀來動人。

### 尚京專欄

「尚京專欄」是一篇關於北京（尚京）的隨筆。作者談到了北京的城市發展、文化傳承以及市民的生活狀態。文章展現了北京作為中國首都的獨特魅力和歷史底蘊。

### 情詩一束

「情詩一束」是一組詩歌，作者以細膩的情感，描寫了愛情的美好與痛苦。詩中充滿了對愛情的嚮往和對失去愛人的哀愁。這組詩歌語言優美，意境深遠，讀來動人。

### 情詩一束

「情詩一束」是一組詩歌，作者以細膩的情感，描寫了愛情的美好與痛苦。詩中充滿了對愛情的嚮往和對失去愛人的哀愁。這組詩歌語言優美，意境深遠，讀來動人。

### 情詩一束

「情詩一束」是一組詩歌，作者以細膩的情感，描寫了愛情的美好與痛苦。詩中充滿了對愛情的嚮往和對失去愛人的哀愁。這組詩歌語言優美，意境深遠，讀來動人。

### 教育制度不良 學生叫苦 教師呼冤

「教育制度不良 學生叫苦 教師呼冤」是一篇教育評論文章。作者探討了當前教育制度的種種弊端，如考試壓力過大、教學內容脫離實際等。文章呼籲教育界進行改革，減輕學生的負擔，提高教學質量。

### 談一個學生的自殺

「談一個學生的自殺」是一篇社會評論文章，探討了青少年自殺現象的社會根源。文章指出，家庭教育的失當、社會競爭的壓力以及心理輔導的缺失，都是導致青少年自殺的重要原因。文章呼籲社會各界共同關注青少年的心理健康。

### 也談外匯券

「也談外匯券」是一篇經濟評論文章，探討了外匯券的發行和流通對經濟的影響。文章分析了外匯券在促進貿易和穩定金融方面的作用，並對未來的發展提出了建議。

### 家庭

「家庭」是一篇散文，作者探討了家庭在個人成長和社會穩定中的重要性。文章強調了家庭成員之間的相互關愛和支持，以及良好家風的傳承。文章溫馨感人，引人深思。

### 有個細佬女

「有個細佬女」是一篇小說，描寫了一個家庭中長幼有序、和睦相處的故事。故事的主人公是一個懂事的孩子，他的成長過程展現了家庭的溫暖和親情的力量。文章情節動人，發人深省。

### 歡送

「歡送」是一篇散文，作者描寫了送別親友時的場景和心情。文章充滿了對友情的珍視和對未來的祝福。文字簡潔明快，情感真摯，讀來令人動容。

### 沖印店出盡法寶搶生意 反映香港地搵食艱難

「沖印店出盡法寶搶生意 反映香港地搵食艱難」是一篇社會新聞報導。文章描述了香港沖印行業的激烈競爭，以及經營者為了生存而採取的各種手段。文章反映了香港社會在經濟壓力下的艱難處境。

### 葵·竺·天

「葵·竺·天」是一篇關於植物園的報導。文章介紹了園內各種奇花異草的品種和特點，以及園方的管理情況。文章展現了植物園作為城市綠洲的重要作用。

### 有個細佬女

「有個細佬女」是一篇小說，描寫了一個家庭中長幼有序、和睦相處的故事。故事的主人公是一個懂事的孩子，他的成長過程展現了家庭的溫暖和親情的力量。文章情節動人，發人深省。

### 點心任佢贏

「點心任佢贏」是一篇生活隨筆，作者談到了吃點心的樂趣。文章描述了各種精美點心的味道和製作過程，展現了廣東飲食文化的博大精深。

### 每日帶孩子上茶樓開飯

「每日帶孩子上茶樓開飯」是一篇生活隨筆，作者談到了帶孩子上茶樓的經歷。文章描述了茶樓的熱鬧氛圍和親情的溫馨，展現了香港人愛喝茶樓文化的特點。

### 難云迫於無奈亦屬有益

「難云迫於無奈亦屬有益」是一篇哲理散文，作者探討了無奈與益處的關係。文章指出，雖然生活中充滿了無奈，但從長遠來看，這些經歷往往能讓人成長和成熟。文章充滿了對生活的感悟。



女囚囓頭 陳套作狀

「黑獄電影」是西片流行甚久的一個類型，拍攝這類電影的題材，因為有黑獄的殘酷折磨，就有亡命越獄，這是自然的發展...



李美珊對自己充滿信心，就憑這份自信登上港姐寶座。

三台將破天荒合作 為加國博覽會表演

加拿大博覽會於七月十八日將有一個香港特約節目表演，屆時無線、亞視及港台電視將破天荒合作...

演劇集團身 呂方也有意

呂方與周潤發演一對情侶，他演的是個動盪不安的「死囚」，我好喜歡！呂方一臉憂慮地說...

黎燕珊排亞姐歌舞 盡力而為不做花瓶

黎燕珊日前首次排練「亞洲小姐」歌舞，她表示，她盡力而為，不想只做花瓶...

意，也沒有什麼情理。影片女主角是一位銀行職員，因為分手的男友跟一位逃獄的賊婆打劫銀行，她竟成了囚犯...

「女牢電影」的陳套囓頭，已經產生新刺激，加上編導手法拙劣，一驚不如一驚，令人厭倦...

「無線」的六十集劇集，「無線」希望他留下一段時間，給他在台灣發展...

許多，沒以前那麼大了，她說以前那時候，男人，她承認那時候，不論思想與年齡都有距離...

黃進時再談阿泰 黃進時日前與阿泰、阿美、阿強、阿美、阿強、阿美、阿強...

「石修」近日正拍「無線」的六十集劇集，「無線」希望他留下一段時間...

許多，沒以前那麼大了，她說以前那時候，男人，她承認那時候，不論思想與年齡都有距離...

黃進時再談阿泰 黃進時日前與阿泰、阿美、阿強、阿美、阿強、阿美、阿強...

「石修」近日正拍「無線」的六十集劇集，「無線」希望他留下一段時間...

許多，沒以前那麼大了，她說以前那時候，男人，她承認那時候，不論思想與年齡都有距離...

Advertisement for 環球旅行社 (Wankow Tour & Travel) featuring travel packages to China and the Three Gorges.

Advertisement for 富恒玉器 (Fook Hong Jewellery) featuring various types of jewelry.

Advertisement for 佛達時旅遊中心 (Fook Tat Travel Service Ltd.) featuring travel services and packages.

Advertisement for 英華旅行社 (Galaxy Travel Agency Ltd.) featuring travel services and packages.

Advertisement for 美景旅行社 (My-King Travel Ltd.) featuring travel services and packages.

Advertisement for 快意旅遊公司 (Leisure Toures Travel Ltd.) featuring travel services and packages.

Advertisement for 李潔梅 (Lee Siu Mei) featuring medical services and health products.

Advertisement for 安捷旅行社 (Empress Travel) featuring travel services and packages.

Advertisement for 安全快捷, 服務第一 (Safety and Speed, Service First) featuring travel services.

Advertisement for 來回香港及溫哥華 (Round Trip Vancouver and Hong Kong) featuring travel packages.

Advertisement for 代理各種特價機票 (Special Fare Tickets) featuring travel services.

Advertisement for 超值中國遊覽團 (Value China Tour) featuring travel packages.

Vertical text on the right edge of the page, likely a continuation of an article or a sidebar.



醫學研究

略談血管硬化 心臟病中藥治療

專時中醫藥學研究會

血管硬化性心臟病 又稱冠狀動脈硬化性心臟病... 專時中醫藥學研究會... 專時中醫藥學研究會... 專時中醫藥學研究會...

健康信箱

鵝口瘡治療

黃欣賢 行材藥其參信... 鵝口瘡是由於白念珠菌感染... 鵝口瘡治療... 鵝口瘡治療...

糖尿病之認識及中藥治療

興華藥材行建英

糖尿病是我國有以史為證的內科疾病... 興華藥材行建英... 興華藥材行建英... 興華藥材行建英...

醫學特輯

本病的西法治療，自從發明因素林... 醫學特輯... 醫學特輯... 醫學特輯...

崇氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話: 253-4706

AAA 文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37 打街東 電話: 689-3677

運轉公司 專運送貨 搬運 搬運 搬運... 電話: 872-8720

雷大偉搬運 五噸二十尺 長貨車... 電話: 255-5911

會計管理 本公司精通各類會計... 電話: 669-3711

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業 50歲以上 耆英儲蓄 特惠利息

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話: 681-4491

廣告傳單 街知巷聞 藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

余榮建築裝修 內外油漆 水電工程 磚瓦工程

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本

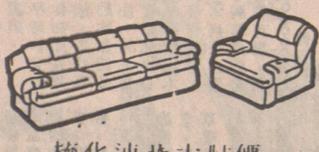
煤氣工程 持有政府牌照 專門修理及安裝煤氣工程

# 華聲錄影公司 華埠總代理

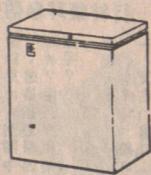
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時



最新運到梳化床  
大特價 \$399.00



梳化連特大特價  
\$299.00



冰櫃大減價  
由 \$299.00 起



648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 元豐公司 本週特價

YUEN FONG COMPANY LIMITED

(六月七至十三日)

區祖棠中醫師主理  
免費解答有關中藥保健問題

總店中藥部  
原廣東省中醫院主治醫師

|      |         |    |         |
|------|---------|----|---------|
| 50磅  | 美國糯米    | 每包 | \$27.50 |
| 25磅  | 美國糯米    | 每包 | \$14.25 |
| 10磅  | 美國糯米    | 每包 | \$5.79  |
| 5磅   | 美國糯米    | 每包 | \$2.99  |
| 靚    | 咸蛋      | 每打 | \$1.45  |
|      | 半打      |    | 0.75    |
| 一磅庄  | 泰國棕葉    |    | \$1.15  |
| 50磅  | 泰國香米    | 每包 | \$15.95 |
| 25磅  | 泰國香米    | 每包 | \$8.25  |
| 50磅  | 泰國絲苗米   | 每包 | \$11.95 |
| 半磅庄  | 富源隆圓枝竹  | 每包 | \$1.13  |
| 300克 | 泰國咸酸菜   | 每包 | \$0.65  |
| 大粒   | 花生肉     | 每磅 | \$0.75  |
| 500克 | 雙燕牌米粉   | 每包 | \$0.59  |
| 3公升  | 聖羅蘭氏粟米油 | 每罐 | \$4.85  |

總店：片打東街242-4號 683-6858-56  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

### 紀政客串《飛躍羚羊》

#### 五天片酬五十萬港元



少不也作動，美詞聲活說政紀

「飛躍羚羊」一稱的台灣女短跑名將紀政，昨日來港接拍新華城電視台《飛躍羚羊》。她以客串身份演出五天，片酬是二百五十萬港元，折合約五十萬，即每日十萬港元。

四十歲的紀政身軀高五呎七吋半，仍然是短跑運動員的身材，肌肉結實，高大威猛，倒有一點像拳擊手，紀政的嗓音很亮，很響，與外形的反差，不啻是紀政和與眾不同，紀政在拍戲時，侃侃而談，說話的速度跟她的短跑一樣快。

她目前正與中華台北田徑協會總幹事，至於接拍電影是第一次。過去多年來台灣與香港很多人都想拍紀政，但紀政一直不願接拍，她認為拍電影是商業行為，她對拍電影的興趣，不若拍紀錄片。她對拍電影的興趣，不若拍紀錄片。她對拍電影的興趣，不若拍紀錄片。

紀政這次拍戲的片酬，是根據她拍紀錄片的經驗而定。她拍紀錄片的片酬，是根據她拍紀錄片的經驗而定。她拍紀錄片的片酬，是根據她拍紀錄片的經驗而定。

### 加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

迎接86年 EXPO 世界博覽會。推出特平及靚大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蜈蚣酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

### 溫哥華飛香港每週五班中途不停站



### 溫哥華飛上海中途不停站新航綫

**溫哥華飛上海** 溫哥華飛往香港

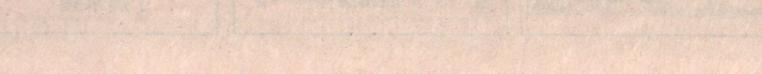
每週有五班客機，除了星期一與星期二外，閣下均可乘搭加拿大太平洋航空公司客機（簡稱「加航」），沿途不停站，由溫哥華飛往香港。

由香港飛返溫哥華，亦是每週五班航機；由上海飛回溫哥華，則是每週週四有一班機。

加航提供完善的航程表，機票特廉，機上與地勤人員欣動服務；以及機上有華語職員，免費供應酒水飲品、電影與音樂等娛樂節目。

加航處處稱便，旅程愉快。無論飛往何地，請記得乘搭加航。

往來溫哥華與上海這項嶄新航綫，加航特價推出優惠票價 \$999，另加稅十五元。此項特價，直至1986年7月1日仍然有效，欲查詢資料，可聯絡您相熟之旅行社。



## 僑信參茸國藥行

烈治文參茸第一家

禮聘：中國廣州老中醫內外婦兒全科

在列治文第三路 6280 號

僑信參茸國藥行免費為僑胞服務

解答中醫中藥問題及使用藥材保健方法

大量供應 貨正價平

探親送禮 最佳手信

參茸燕窩 京菓海味

健康補品 精配藥方

溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621 TLI KUSHON 04.54549  
(唐人街) 分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843  
分行：烈治文第三路6280號 電話：270-6361, 270-6130

**頂好! 本地精裝 頂好冷凍點心**

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

**JACK'S DRAIN SERVICE** (24小時服務) **買煥信**

**專通渠道及裝新**

商業住宅 至齊售價 437-5038  
室內外排水等 廚廁阻室 叫機: 667-2581  
漏水金蚊 水喉維修

收 VISA MASTER CARD

**撞車之後... 点攞**

**搵百達修理就掂**

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油... 當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

**百達車身修理廠**  
794 Powell 拋街夾學士街  
**HAWKS AUTO BODY**  
電話: 251-9119

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

**上海 來回大特價 999 元起**

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起· 賭城來回199元起
- 三藩市 來回179元起· 倫敦來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起· 夏威夷來回319元起

★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起  
★ 韓國、澳城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發  
★ 華人領隊皇馬泰18日高級團2198元九月出發  
★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意: 本社專售遊客或新移民醫藥保險及特平美加聯票不需預定可任停三城市以上另有專人專車可安排本地遊及接送特平!

特約代理· 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

**(604) 684-4151**

**陽光汽車修理中心**  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

**春季大特價**

**15 點 TUNE UP**  
(包白金火嘴各一套)  
四缸連工包料只收 38.00  
六缸連工包料只收 48.00  
八缸連工包料只收 58.00  
(商用貨車除外)

**新車· 瀝青打底**  
(UNDER COATING)  
防鏽、防銹、隔音、  
特別耐用· 瀝青打底。  
細車只收 \$49.95 起

**更換前輪**  
碟式剎車  
(Brake)  
連工包料  
只收 49.95  
(大部份車)

**後座高裝停車燈**  
特別醒目  
連工包料  
只收 \$29.95  
盡完為止

**冷氣系統大特價**  
高壓測試冷氣系統·  
電子測試漏氣·  
充裝雪種至 4 磅。  
連工包料  
只收 \$49.95

**渡假之前總檢查:**  
包括 TUNE UP 換油及油濾  
檢查剎車系統·  
檢查冷卻系統·  
全車 40 點大保養。  
只收工錢: 4 缸 \$49.95  
6 缸 \$59.95  
8 缸 \$69.95  
(零件不包括在內)

**音響大特價:**  
由專門音響技師負責·  
音質優美 AM-FM 卡式音響  
包 2 喇叭及按架。  
特價只收 \$129.00  
(天線除外)  
保用一年歡迎試聽。

聯邦政府執照 經驗技師 工作精良

七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時· 週日: 上午十時至下午五時  
雇人主理精通國粵英語 (近唐人街)

**COLISEUM SHELL**  
2897 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE 對面)  
電話: 253-6388




☆ 換油 (連工包料) \$16.98

☆ 更換前或後輪 Brakes \$49.95  
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆ Tune-Up 4 Cyl. \$52.95  
6 Cyl. \$56.95  
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95  
(包免費換油)




**拿此告白來可 有牌技師 經驗豐富**  
**享受以上優待 華語職員 服務週到**

**精工車身修理廠**  
PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C. 電話: 253-7814

「精工修理車身 令閣下放心又開心」

**手藝精 工作靚**  
加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價 最怕貨比貨  
精工担保担保精工

- We Specialize in
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau  
Wayne Yu

**國際車身修理公司** 電話: 874-1960  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。

**I.C.B.C. 七折酬賓**



星期一至星期六營業  
9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

**I.C.B.C. 修理費 一律七折**




**特別推出 細車噴油 只收 \$259.00**

代辦 **ICBC** 一切手續  
**免費汽車借用**

**快捷**  
車身修理

**FAST 'A' Auto Body**

唐人街 喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788





**\$99,000.**

**五房一廳大屋**

▲HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間層建在同一塊地。三層月收一千一百227-11st New Westminster

**\$97,000.**

▲北本拿比新區豪華大屋 三房一廳。有IN-LAW SUITE 地大。開價十七萬餘。非常抵買。

**商業樓宇**

▲唐人街地王。位於打士街。三層石原樓商業樓宇。四年新。25X122。現有兩戶租客全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十九萬。業主可接受按揭。

**風景大廈**

▲市中心八十組。十二層石原大廈出賣18年新。街角地。131x132 每組有陽台。優美城市風景海景。開價三百六十萬。業主可接受按揭。

**豪華名貴新屋**

▲2年新豪華超級靚屋。近S.W.U 大學。絕世風景。地大約3千尺。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

**\$79,000.**

▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房地 33x107 近界線街。

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**

**梁寶琴** 公司電話: 435-1471 請預約參觀  
住家電話: 263-4949

**CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

**\$132,900.**

▲11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING

**\$97,000.**

▲38X122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近E. BROADWAY

**\$94,000.**

▲1934 TRIUMPH全翻新 月收近四千元開價34萬。有17萬按揭。

**\$94,000.**

▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 兩房一廳。土庫完成地大 33 X 138。

**\$89,000.**

▲HIGH RISE ZONE 42x155 有海景。229-11ST. NEW WESTMINSTER

**生意出賣**

▲大型魚舖街角位置。41街夾域多利。日經營約千二。業主離埠急賣。

**意大利翻新屋**

▲全部翻新二房一廳。土庫完成二房一廳。地 33x145 2929 PARKER ST. 近 RENFREW

**\$112,000.**

▲19年新三房一廳。土庫完成。光猛。兩火爐。業主急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾32街。

**NANAIMO 夾 E 12 AVE**

▲全部翻新新屋。地 46x122 兩層。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

**\$89,000.**

▲寬大城市屋

▲KILLARNEY TOWNHOUSE. 三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.

**商業樓宇**

▲西區豪華13年屋。過三千呎兩層。近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。

**生意連業**

▲洋仔餐館生意連業實業包住家屋一間。近 CHILLIWACK 埠。獨市生意開價約十六萬餘

**溫哥華 SPECIAL 急賣**

▲16年新三房一廳。土庫完成。近 P.N.E. 33X107。開價十二萬餘。3274 E. GEORGIA

**意大利新屋**

▲豪華全新靚屋。紅瓦面。意大利式。有風景。價十七萬餘。RENFREW 夾五街

**\$99,000.**

▲49.5x100 古老大屋 現收租600元將來可能成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK. B.B.Y.

**KILLARNEY 區急賣**

▲29年新複式靚屋。街角地。46X144。保養一流。三房一廳。土庫完成。2911 E. 52 AVE. 業主離埠急賣。開價十二萬餘。

**意大利新屋**

▲豪華全新靚屋。紅瓦面。意大利式。有風景。價十七萬餘。RENFREW 夾五街

**\$109,000.**

▲27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地也 50x100 將來可能成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

**CANADA TRUST REALTOR**  
JAMES Y.K. LEE 李宇樞 438-8161  
GEORGE TSO 曹邦杰 266-4155  
免費估價 忠誠服務

▲Montgomery 夾48街即將興建豪華新區。地59 X 123。新屋面積約4,300平方呎。歡迎來電

▲Vine 夾西45街35X126地。價十三萬九。具投資移民機會。一魚兩食。可做各項海鮮發行或出口生意。

▲4365 ELGIN ST 49.5x105叫\$93,000。

▲西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近商場。海灣及U.B.C. 到價急售。歡迎查詢

▲西區DUNBAR 果仔屋出讓。新裝修完成。日收四百。減價一萬八千。

▲49夾乃路44.5X122頂樓三房。另土庫兩房近巴士學校。

▲3053-3055 MADDAVANS 街。上下層仔屋。月收租月\$1080。開價十四萬五千。

**Canada Trust Realtor**  
THE CANADA TRUST COMPANY  
2629 Kingsway Vancouver BC V5R 5H4  
Telephone: (604) 438-8161

**趙崇淦 EDWARD CHIU**  
433-1239  
中文傳呼: 645-2618

▲INGRAM 夾 JOYCE 旺舖出售。開價十七萬九。

▲本拿比近 8000 夾 120 街。現租五百五十元。

▲近 EXPO。一年新連地。出讓。開價卅萬。適合投資移民。

▲DELTA 區購物商場中心 120 街 88 街。業業舖。急讓。

▲本拿比 101 SOX 146。開價九萬九。

▲東區市中心豆腐製造廠出售。詳情請電話查詢。

▲近 41 街西夾保羅華 (DOWLAND) 街。業業舖出售。位於西區。旺地帶。本人忠誠為閣下免費估價。房屋買賣無任歡迎。

**GOODRICH REALTY CORP.**  
公司 873-4811  
住家 879-3765

**ALFIE MARR 馬耀傑**

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。

▲雜貨鮮花舖。位於繁忙 CMBIE 街。平均每日生意六百六十。好批。實價三萬九千。

▲利潤高雜貨舖。經營雜誌。美國報紙。649 繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。

▲兩睡房城市屋近中央醫院。近 CMBIE 巴士。兩層。有陽台。火爐。近博覽會。巴士及購物。

▲835 E 21 街。近八仙樓。正層三睡房。土庫有房。沖涼房。大地 62.5 X 122。

▲洋仔連業。舖後翻新兩睡房。樓上兩睡房柏文可出租。生意好。有 649 機。位於大街街角。開價十八萬五。

**移民投資好機會**

現有溫室農場出賣。地點 MEDICINE HAT ALBERTA 售價一百二十萬元。投資者可獲政府資助。全地面積為五百英畝。溫室農場面積共十萬英方呎。備有煤氣井和煤氣坑。除免費自給自足暖氣和自來水外。還有額外收入的好機會。除有住宅三間外。另有保暖倉庫全面積共三萬五千英方呎。尚未耕作之地共有三百英畝。欲知詳情。請寫信向馬耀傑先生聯絡。地址:

雲埠 域多利

ALFRED MARR 873-4811  
GOODRICH REALTY VAN. B.C.

ARNOLD MARR 990 HILLSIDE AVE, VICTORIA, B.C. V8N 2Y1 879-3765 RES.

**鍾天賜 PETER CHUNG**  
876-4575

**投資移民 好消息:**

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下之印刷分號出讓: 在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。取價六萬九千。不需有印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營馬上便有入息。

**徐松齡 PAUL TSUI**  
263-9854

▲WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐館。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

▲市中心35座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生意約六百元。叫價九萬多元。

▲西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請與徐君洽。

▲溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西餐館。舖後有停車位兼有得住。叫價十多萬元。每日生意約八百元。

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899

REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時  
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

免費停車  
廿年經驗 保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

伍黃秀英

實事求是 燕梳有限公司

**李華電器修理**

收上政電乾洗雪  
費門府爐衣衣櫃  
低服牌電機機  
廉務照器

電話: 876 0278  
251 4279

**唐記建築裝修**  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

**HILLCREST PLUMBING**

三件頭顏色浴具, 原價\$510, 現售\$299.50  
CRANE 水廁, 多種顏色, 原價\$178.50 現售\$99.50  
不銹鋼仔水升, 原價\$146, 現售\$89.50  
多種顏色浴缸半價出售  
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50  
另多種顏色掛牆式水廁, 適合土庫用, 半價出售  
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301  
1447 Commercial Drive. 255-8244

**DONG PHUONG 冷暖水電工程**  
CONTRACTORS LTD.  
2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養  
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時  
不銹鋼爐頭安裝燒紆。緊急修理服務  
快捷妥當

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005 收費特廉



### 胡耀邦在英

#### 舉行記者招待會 並在一次演說後答聽眾問

【新華社倫敦電】中共中央總書記胡耀邦於今天下午在倫敦海德公園飯店舉行的記者招待會上說，他對英國的訪問是短暫的，但給他留下的印象卻是非常深刻的。

他說：「我深深感到，英國對中國人民都有進一步的瞭解，中英兩國人民都有進一步的瞭解，中英兩國人民都有進一步的瞭解，中英兩國人民都有進一步的瞭解。」

他強調，中英兩國人民都有進一步的瞭解，中英兩國人民都有進一步的瞭解，中英兩國人民都有進一步的瞭解，中英兩國人民都有進一步的瞭解。」

### 非洲駐京九位大使 試圖調解學生糾紛

【北京加新社十日電】一位非洲大使週二說，已成立一個由九位非洲大使組成的委員會，以調解中國當局和學生之間的衝突。

這位大使說，委員會的成員包括：津巴布韋、塞內加爾、利比亞、索馬里、多明尼加、加納、塞拉利昂、利比里亞和剛果。

他還說，委員會將在未來幾個月內舉行會議，以調解中國當局和學生之間的衝突。

### 中萃發展有限公司 在北京正式開幕

【新華社北京十日電】中萃發展有限公司，於今日在北京正式開幕。

該公司是由香港中萃集團與北京政府合作成立的，主要經營房地產開發、商業貿易、旅遊服務等業務。

開幕典禮由北京市長主持，中萃集團總裁親自出席並致詞。

### 中國體育委員會 佈告專用飲料

【中國新聞社北京電】中國體育委員會，今日公佈了中國運動員專用飲料的標準。

該標準規定，運動員專用飲料應具備以下特點：易於消化、能迅速補充能量、含有必要的礦物質和維生素。

目前，中國已有數家企業生產符合標準的運動員專用飲料。

### 台灣一孕婦 產下四胞胎

【香港中國通訊社台北十日電】台灣一名孕婦，於昨日產下四胞胎。

這四胞胎分別是：一名男嬰、三名女嬰。目前，四胞胎均情況良好。

這是台灣歷史上首次產下四胞胎。

### 香港名廚 台北獻身手

【香港中國通訊社台北十日電】香港名廚，今日在台北獻身手。

這些名廚將展示他們的精湛廚藝，為台北市民帶來正宗的港式美食。

活動將於今日下午在台北某酒店舉行。

### 澳門今年工業品出口 預測可破歷史紀錄

【中國新聞社香港電】澳門出口商會會長吳榮格說，今年澳門工業品出口，預計可破歷史紀錄。

他指出，澳門工業品出口在過去幾年來一直呈上升趨勢，今年預計將達到一個新的水平。

吳榮格表示，澳門工業品出口的主要產品包括紡織品、玩具、五金等。



中萃發展有限公司在北京正式開幕，圖為該公司負責人與北京官員合影。

## B.C. PAVILION REPORTS

在我們的碼頭邊看海洋世界

碼頭邊——在卑詩館中心呼吸海上空氣。這裏有三千多公尺的實用海濱地方，展示卑詩省海洋傳統及就在我們門口對門的海洋遊藝場。

它是真正的海濱

在碼頭邊，我們慶祝我們海岸的生活方式及工業展覽展出海岸的一切，且舉辦特別娛樂節目，展出造船業，及潛水艇等。

## 傳統的船隻·海底活動及其他

卑詩省發展建造世界上第一艘作為遊客應用的潛水艇 ATLANTIS II 與其他卑詩省製造的潛水艇業一同在海濱遊藝場展出。在這船廠附近繼續展出高度技術的造船業，我們沒有完全忘記過去，有悠久歷史的船隻——愛麗寶號——IVANHOE 是早期在海洋航行的拖船，亦是卑詩館的旗艦，亦在卑詩館陳列參展。而我們特別設有古老舊時有風味的碼頭，邀請卑詩省開拓有功的耆英前來參觀，藉以回味分享他們的經驗。他們可以與世界博覽會遊客共同閒話家常往事，回顧卑詩省的海岸故事和掌故。

亦具有娛樂性

碼頭邊同時在我們特別設有的「水上戲院」表演不尋常稀見的娛樂節目。請欣賞特別表演節目——船艇芭蕾舞劇——四艘船隻有如會隨音樂而起舞，亦有小拖船及平底載貨船，駁船，該等拖船是運載杉木的船隻，每天在世界博覽會中參加演出！

你亦被邀請

請駕臨和我們一齊參加慶祝卑詩省特別的節目，在卑詩館碼頭邊舉行，該處地點位於「卑詩發現館」的東邊。

最新節目（一九八五年六月特別演出）

每日舉行的新節目

船艇芭蕾舞。在卑詩館碼頭舉行  
演出時間：下午十二時、一時半、三時、四時半  
伐木工人體育運動表演，在海濱廣場演出。  
時間：下午十二時半、二時半、四時半、六時半。  
區域娛樂界人士表演，係卑詩戲劇。明星分別來自卑詩省各地區，使卑詩省民俗故事活作的演出，由上午十一時至下午六時十分作十項特別公演。

## UPDATE 特別節目

法裔加拿大人歌劇 PACIFETE 六月廿一日下午八時演  
奏法裔加拿大人音樂名曲，以發揚卑詩省的法裔人士文化。

太平洋爵士及藍色慶會，在萬國廣場演出。六月廿七日下午八時由利尼勞士爾氏五人合唱團表演。六月廿八日下午八時，由銀月奇異團演出。

區域週。六月廿二日至廿八日，由溫哥華島區域名藝人在露天音樂舞台演出。六月廿九日至七月五日由高森尼界限區名天才藝人表演。

THE HONOURABLE PATRICK L. McGEER, MINISTER RESPONSIBLE

SPONSORED BY: THE CHINESE TIMES 大漢公報

# GASTOWN CLEARANCE CENTRE

130 WATER ST. (水街)

## 集中各分公司之存貨

### 最後清貨大減價

# 40% TO 75% OFF

由原價減至

## 男女時裝 · 兒童服裝 · 家庭用具 ·

|   |                          |                           |
|---|--------------------------|---------------------------|
| 女裝綿質冷衫<br>背心 14.97 過頭笠 15.97<br>開胸冷背心 18.97 | 唱碟清貨<br>1.99, 2.99, 3.99 | 男童燈心絨褲清貨<br>4.97          |
| 編織手工藝品<br>由原價減至<br>50% OFF                  | 女裝襯衫清貨<br>13.97          | 男裝羊毛衫<br>由原價減至<br>75% OFF |

時間  
星期一至三、星期六  
上午九時半至下午五時半  
星期四及五  
上午九時半至下午七時  
星期日  
中午十二時至下午六時

貨物有限，售完即止。

# Woodward's

可以使用以下信用卡





**佳記**  
修理水喉電燈  
按裝熱水器  
柏文護理  
電話：  
二五五 六四九七  
傳呼機：  
六六七 九〇二一

**宏海建築**  
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.  
Sun 18, Hastings Plaza  
(604) 291-9861, 291-2960  
專門設計 新建改建  
新屋、商店、工廠、柏文  
餐館、商場  
裝修改建 歷史悠久  
大小工程 免費估價  
(代客劃圖入則)

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
土庫工程  
地址：  
636 E. 14th Ave.  
新電話：  
八七九 四三八九

**楠記**  
水電工程  
土庫廚房  
裝修間格  
浴室廁所  
大小工程  
免費估價  
地址：  
BIO. 二一六

**經緯建築工程公司**  
KINGSWAY CONSTRUCTION CO. LTD.  
建築設計  
擴建改建  
大小工程  
免費估價  
電話：  
1 8 7 7 2 9

**免修各種修理**  
當快估電理  
捷價視  
電話：  
三三三 三三三

**滿堂紅實業有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

**滿堂紅實業有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688  
住家電話：525-6983  
STELLA LEE

**BLOCK BROS. REALTY LIMITED**  
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8  
陳禮賢 廿  
Charles L. Y. Chan  
Bus: 321-6881 Res: 327-7674

**六月新盤**  
▲ 烈治文區第三路旺街，商場內外貴族餐館，東主因離埠平讓急售，僅取價四萬九，機會難逢。  
▲ 烈治文區，兩層房柏文，地點適中，面向公園，環境幽雅，適合老年退休，鄰近購物中心，取價九萬五。  
▲ 女子美容院生意急售，座落京士咸大街，一萬元有商量，低買之至。  
▲ MAPLE RIDGE 果舖生意連實業，東主經營十餘年，生意平均每年廿餘萬，附近無敵競爭，獨有生意，十分穩定，東主身體欠佳，遷讓急售，生意連實業，僅取價卅萬，歡迎參觀選購。  
▲ 京士咸大街，卅餘座位，小型咖啡廳急賣，東主離埠遷沙省降價平賣，萬餘元有商量。  
▲ 京士咸大街 SLOCAN 街角中型餐館生意，年營業卅餘萬，白人東主，取價十五萬。  
▲ 京士咸大街，十年新兩層商業舖位，全部租出，常滿租客，樓下餐室及醫務所，年入三萬，實價卅萬，投資好機會。  
▲ 京士咸大街新式多層貨店一間生意平賣，取價二萬九。

**李兆梅**  
▲ 東區 京士咸街東側 生意二萬餘，生意一萬餘，三間玻璃房，車房，物業可作商業用途，大有前途，廿餘萬，合移民。  
▲ 東區 購物商場，四層新，好租，客一百四十餘，二萬。  
▲ 烈治文區 購物商場，二層新，八十九萬，東區 購物商場，二層新，八十九萬，東區 購物商場，二層新，八十九萬。  
▲ 烈治文區 購物商場，二層新，八十九萬，東區 購物商場，二層新，八十九萬。  
▲ 烈治文區 購物商場，二層新，八十九萬，東區 購物商場，二層新，八十九萬。

**永業實業有限公司**  
ROYSON REALTY LTD.  
梁紹輝 ROY LEUNG  
414 號 414 號 414 號  
公司：879-5175 住家：324-4752  
傳呼機：687-1985 #0068

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street,  
Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B. Sc.  
Bus: 685-9508 Res: 261-8048

**HABITAT REALTY**  
438-3501  
GRACE & JOHN SHUM  
住家：327-5636  
直接傳呼機可有中文  
667-0313  
免費估價，忠誠服務

**Century 21**  
PRUDENTIAL ESTATE LTD  
電話：325-5633

**Century 21**  
PRUDENTIAL ESTATE LTD  
電話：325-5633

**程徐慧珊**  
CENTURY 21  
ELITE ESTATES INC.  
10667 - 135A Street  
Surrey, B.C. V3T 4E3  
581-1211

**Montreal Trust**  
公司：736-3441 (24HRS)  
馮愛羣 LINDA FONG  
住家：733-0103

**馬偉俊**  
ROYAL LEPAGE  
133 W. 15th STREET  
NORTH VANCOUVER, B.C.  
V7M 1R8  
TEL: (604) 985-8231  
住家：988-5921

**ROYAL LEPAGE**  
MARION MANG  
鄭萬方英  
4415 East Hastings Street  
Burnaby, B.C. V5C 2R1  
Bus: (604) 290-1451  
Res: (604) 421-3276

**Holia Chow 周太**  
MULTIPLE REALTY LTD.  
公司：434-1431  
住家：274-6866  
通國粵港語

**BRIAN CHAN 陳官桃**  
MULTIPLE REALTY  
公司：434-1431 住家：266-5797  
中英文傳呼機：680-7284  
▲ 東區 蘇沙及 65 街東，房屋整固，樓上三房，土庫兩房單位，共面積二千四百平方呎，地 41 X 102，急賣 \$109,000  
▲ 現在興建中大房屋，城多利區，六大睡房，上等建築材料，地大 50 X 112，面積 3300 平方呎，風景優美，主人房設有一流套房，與眾不同，歐洲建築師，開價公道，請電查詢  
▲ 京士咸街，堅固房屋兩房，土庫一房一廳，地 33 X 110 開價九萬餘。

**KINSON CHAN 陳健錦**  
建成實業有限公司 通國粵  
Kinson Realty Ltd.  
NO. 205-178 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T8  
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668





### 泛美客機闖入秘魯 繳罰款後卒獲放行

#### 因美秘兩國並無航空協定

【秘魯利馬十三日電】泛美航空公司一架載有兩百二十名乘客的巨型客機，九日闖入秘魯領空，被秘國軍隊攔截，機上乘客及機組人員均被扣留。秘國政府表示，該機係在飛越南美洲國家領空之前四十八小時來未通知有關當局，才被攔截在中途降落。

泛美航空公司在利馬的辦公室在該機降落後，隨即派員前往該機，機上乘客及機組人員均被扣留。秘國政府表示，該機係在飛越南美洲國家領空之前四十八小時來未通知有關當局，才被攔截在中途降落。

據秘國政府發言人表示，該機係在飛越南美洲國家領空之前四十八小時來未通知有關當局，才被攔截在中途降落。

### 列根將繼續努力 進行安全太空計劃

【華盛頓十三日電】列根總統在國會發表演說，重申美國將繼續努力，進行安全太空計劃。他強調，美國將繼續努力，進行安全太空計劃。他強調，美國將繼續努力，進行安全太空計劃。他強調，美國將繼續努力，進行安全太空計劃。

列根總統在國會發表演說，重申美國將繼續努力，進行安全太空計劃。他強調，美國將繼續努力，進行安全太空計劃。他強調，美國將繼續努力，進行安全太空計劃。他強調，美國將繼續努力，進行安全太空計劃。

### 北京百物漲價 外商生活費用上升

【北京十三日電】北京百物漲價，外商生活費用上升。北京百物漲價，外商生活費用上升。北京百物漲價，外商生活費用上升。北京百物漲價，外商生活費用上升。

北京百物漲價，外商生活費用上升。北京百物漲價，外商生活費用上升。北京百物漲價，外商生活費用上升。北京百物漲價，外商生活費用上升。

### 中國旅遊業 前景甚樂觀

【新華社北京十三日電】中國旅遊業前景甚樂觀。中國旅遊業前景甚樂觀。中國旅遊業前景甚樂觀。中國旅遊業前景甚樂觀。

中國旅遊業前景甚樂觀。中國旅遊業前景甚樂觀。中國旅遊業前景甚樂觀。中國旅遊業前景甚樂觀。



### 華約高峯會議結束 建議東西方減軍

【布達佩斯十三日電】華約高峯會議結束，建議東西方減軍。華約高峯會議結束，建議東西方減軍。華約高峯會議結束，建議東西方減軍。

華約高峯會議結束，建議東西方減軍。華約高峯會議結束，建議東西方減軍。華約高峯會議結束，建議東西方減軍。

### 日電話服務 聽貓幼仔叫聲

【東京十三日電】日本電話服務，聽貓幼仔叫聲。日本電話服務，聽貓幼仔叫聲。日本電話服務，聽貓幼仔叫聲。

日本電話服務，聽貓幼仔叫聲。日本電話服務，聽貓幼仔叫聲。日本電話服務，聽貓幼仔叫聲。

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. Hastings St., Van., B.C.

喜士定東街239號 電話：687-4204

## 十二週年紀念大減價

## 驚人大貢獻一律九折

(包括美國皇牌、第一牌米王、美國金牌冠軍絲苗等名牌靚米及泰國金章牌香米)



好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米 原價 \$17.50 特價祇售 \$10.40

加送油 3 Litre 一罐只售 \$12.99

新到泰國上等絲苗 50磅庄平過九折 特價 \$9.50

泰國上等香米 50磅庄平過九折 特價 \$11.99

## 世界米行

RICE WORLD

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)

哥雅街100號 (有寬大停車場)



新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

## 香港訂做恤衫移民

美新恤衫公司 MAY SUN SHIRT CO.

的確涼恤衫連工包料 由\$19元起

\*高級恤衫\*起貨快捷 \*度身訂做\*男女恤衫 \*保證合身\*七天營業

TEL: 324-6771

5881 VICTORIA DR. VANCOUVER

謀生 病痛 老邁 死亡 這些事你想又想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友，以分擔重擔嗎？ 請電：八七六一 三六六四 或來函： P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3K6 加拿大培靈輔導協會

## 海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

635 E. BROADWAY VANCOUVER

872-6688

天天茶市。晚飯。宵夜 壹律八折 至六月底

特價餐除外 婚宴小酌 堂食外賣 延開三十席 無任歡迎

營業時間： 星期一至五 早上十一時至凌晨四時 星期六、日及公眾假期 早上十時至凌晨四時

清蒸游水斑 \$59.80 椒鹽鮮魷 \$39.80 蒜茸炒時蔬 合時甜品

四喜套餐 八寶海鮮羹 白灼大生翅 玉蘭牛肉片 魚露香雞 豉汁蒸魚 六人超值套餐

海皇拼盤 蒜茸炒時蔬 椒鹽鮮魷 蒜茸炒時蔬 合時甜品

超值套餐 \$128.00

## 皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant

173 East Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6

RESERVATIONS 688-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT

天天茶市 香港潮式打冷 日夜供應粥粉麵飯

正宗粵菜 名廚主理 游水海鮮 掛爐燒烤 筵開拾席 壽筵喜宴 無任歡迎

凡為酬謝顧客 宵夜茶、晚飯、 宵夜茶、晚飯、 宵夜茶、晚飯、

三獎五位 拉斯維加斯 獎券來回香港機票乙張

過獎！ 獎券！ 獎券！ 獎券！

獎券！ 獎券！ 獎券！ 獎券！

獎券！ 獎券！ 獎券！ 獎券！

獎券！ 獎券！ 獎券！ 獎券！

獎券！ 獎券！ 獎券！ 獎券！

## 怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦

撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇

貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號 電話：六六九一六一六零





# 拓寬集資渠道

## 上海尋求多種形式的外資

（新華社上海電）日前，上海市政府一位官員表示，上海將突破以往利用外資的單一形式，拓寬集資渠道，以吸引更多外資。

這位官員說，目前為止，上海有外資的方式主要有三種：對一些具有創利能力的項目，利用外資進行開發；對一些具有創利能力的項目，利用外資進行開發；對一些具有創利能力的項目，利用外資進行開發。

他還說，上海將尋求多種形式的外資，包括：利用外資進行開發、利用外資進行開發、利用外資進行開發。

### 卑大夏季開放

（溫哥華訊）卑詩大學（UBC）將於今年夏季，特別歡迎來自世界各地的遊客。卑詩大學將於今年夏季，特別歡迎來自世界各地的遊客。卑詩大學將於今年夏季，特別歡迎來自世界各地的遊客。

### 夫唱婦隨

隨著社會的進步，「夫唱婦隨」的高唱入雲，「夫唱婦隨」的高唱入雲，「夫唱婦隨」的高唱入雲。隨著社會的進步，「夫唱婦隨」的高唱入雲，「夫唱婦隨」的高唱入雲，「夫唱婦隨」的高唱入雲。

### 加木材產品稅項

（渥太華訊）聯邦政府最近宣佈，將對木材產品徵收新的稅項。聯邦政府最近宣佈，將對木材產品徵收新的稅項。聯邦政府最近宣佈，將對木材產品徵收新的稅項。

### 會友校友大師灣台

（溫哥華訊）台灣大師會友校友將於近日在溫哥華舉行聚會。台灣大師會友校友將於近日在溫哥華舉行聚會。台灣大師會友校友將於近日在溫哥華舉行聚會。

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五時有長春之草  
住在大溫哥華  
食在秘書寶路  
天上人間

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味  
圍口新鮮菜生業  
冰凍魚蝦 中西什貨  
新運到：  
冷凍包點 梅菜扣肉  
滷水牛什 上海雲吞  
蝦餃燒賣 木須餅  
即蒸即食 老少咸宜  
門市批發 無任歡迎  
地址：五三五哥亞街  
電話：六八九 七三三四

**司公限有興泰**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE**  
—1970-1986—  
本校提供：  
①第十一及第十二班（三學期） \$4,200  
②第十二班（兩學期） \$3,200  
③國際學生英文班（五星期） \$400

West Vancouver YMCA  
1735 Inglewood Avenue  
West Vancouver, B.C.  
Canada V7V 1Y8  
(604) 926-5541

Chinese YMCA  
23 Waterloo Road  
Kowloon, Hong Kong  
3-319111 EXT. 3053

**防盜** JIM'S WELDING LTD.  
(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922  
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商  
各界下列產品：  
防盜花窗、大小鐵閘  
花園欄杆、貨車鐵架  
交貨快捷、上門燒焊

24小時防盜警報  
保護府上家人及財物安全  
電焊部份，保用十年以上

**中山安堂**  
林健龍  
占卦算命

一生入財補福，能知過去未來，占卦五元，  
算命廿元，財源算命三十元，外埠寄來  
超四招，財源算命，財源算命，財源算命，  
七天候報，上午十一時至下午五時，在溫哥  
五〇七二二九號二樓九號室（即溫哥華山安堂）  
晚上要約電話：二五四一八二六二

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、及諮詢。  
地址：雲華街打東街二百  
號二〇三三（福街夾打東街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓  
宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**新新珠寶金行**  
溫哥華華街547號  
TEL: (604) 683-1920

**SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.**  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價  
千足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

**左筆權** 現寓  
溫哥華  
精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批老舊雨、移玉駕臨  
新址：溫哥華華街547號  
211, 611 MAIN ST. VAN. VANCOUVER B.C. V6A 2V5  
文華商業大廈二樓候教（門口不貼招牌）  
電話：(604) 681-8008

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

參茸藥材 經銷  
男女莊鞋 功夫鞋  
器器手貨 雜貨發行

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營：  
中國土產  
冰霜燒烤  
海味京果  
涼果醬料  
名畫古玩  
馳名藥材  
青丹丸散

**華安書店**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.T.C.)  
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
TEL: (604) 681-8531

中國國際圖書貿易總公司  
（中國國際書店）加拿大  
總代理：  
代訂中國書刊報章，報紙雜誌  
空運廣州羊城晚報，香港爭鳴  
九十年代，南北極，明報月刊  
廣角鏡，百姓。  
兼營文房用品，唱片唱帶，書  
籤剪紙，中國字畫，各種賀卡  
郵寄自取 無任歡迎

**華僑金行**  
WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石  
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理  
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052

七天營業  
馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐燒鴨 特製一流新工場  
脆皮乳豬 特製白油腸及特  
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂花腸 干腸、油王臘雞  
承接金豬 鮮蝦肉腸、臘梅  
承辦手信 臘鴨餅。  
大特價酬賓  
特製臘鴨 每隻 \$2.99  
特製白油腸 每磅 \$2.99

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

本號統辦 美加風行  
唐山雜貨 風味特佳  
鼓油醬料 皮質鮮美  
時菜鮮菓 肉質純正  
外埠訂購 不含味精  
快捷妥當 送禮名貴  
零沽批發 自用實惠  
一律歡迎

**Kam Yen Jan**  
CHINESE SAUSAGE  
臘味廠  
金然棧

**司公限有隆華**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應  
中國去頭有壳各西士白蝦  
中國AAA牌去頭有壳各西士白蝦  
緬甸去頭有壳各西士白蝦  
越產去頭有壳各西士白蝦  
香港澳門各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
中國各類有頭蝦  
大小西士龍蝦  
大小西士扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷筒  
常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚  
牙帶魚、生魚 供應  
獅子魚、墨魚

DAY# 43. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., June 13, 1986

Table of horse race results for Day 43, including race numbers, horse names, jockeys, and finishing positions.

Table of horse race results for Day 43, including race numbers, horse names, jockeys, and finishing positions.

Table of horse race results for Day 43, including race numbers, horse names, jockeys, and finishing positions.

北京古城佈局的特色

中國歷史名城——北京，古代建築佈局別有特色。座落於北平平原，北依燕山，南臨永定河，西倚西山，東臨平原。

文勝賽馬佳選

- List of horse race selections with names like Nautical Jet, Rosewood, Silk 'N Girl, etc.

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶譚會 瑤瑤禮堂 筵開卅席

汪記食家 粥粉麵飯 中午快餐 晚飯宵夜 精美小菜 香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 887 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

紅寶食品公司 精製南北美點 品精價平 零售批發

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant 仙接 海鮮酒家 特價酬賓席

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司對面 訂座電話: 684-1044

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY 78 East Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 684-4822

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

精美點心 天天茶市 每日茶市: 上午九時半至三時 每日晚飯: 下午五時至十一時

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

馬金 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant 363 號 電話: 687-5231

# 加華裔退伍軍人 立紀念匾慶祝市慶

【溫哥華訊】加拿大華裔退伍軍人會，以第二次世界大戰時華裔青年志願從軍，且服役盟軍軍團，戰後卒提高加拿大華人地位，爭取一切平等權利，並慶祝加拿大建國百年市慶，申請在溫哥華市議會大樓前，立紀念匾慶祝百年市慶，申請在溫哥華市議會大樓前，立紀念匾慶祝百年市慶。

該會主席黃瑞麟表示，立紀念匾是該會一項重要任務，此項紀念匾將由加拿大華裔退伍軍人會代表，於一九八七年七月廿一日，在溫哥華市議會大樓前，立紀念匾慶祝百年市慶。

黃瑞麟表示，立紀念匾是該會一項重要任務，此項紀念匾將由加拿大華裔退伍軍人會代表，於一九八七年七月廿一日，在溫哥華市議會大樓前，立紀念匾慶祝百年市慶。

## 省新民主黨人評 卑詩省經濟情況

【維多利亞訊】卑詩省新民主黨人，對卑詩省經濟情況，發表評論。新民主黨人認爲，卑詩省經濟情況，仍處於衰退中，省府應採取措施，以刺激經濟。

卑詩省新民主黨人，對卑詩省經濟情況，發表評論。新民主黨人認爲，卑詩省經濟情況，仍處於衰退中，省府應採取措施，以刺激經濟。

卑詩省新民主黨人，對卑詩省經濟情況，發表評論。新民主黨人認爲，卑詩省經濟情況，仍處於衰退中，省府應採取措施，以刺激經濟。

## 父親節談父親

易經以乾代表天，坤代表地，乾是陽剛，坤是陰柔，代表父親，陰是陰柔的，代表母親。在兒女心目中，父親是嚴厲的，母親是慈愛的，假使父親與母親的性格對調，兒女一定覺得雙親不尋常。

在家庭關係中，父親是權威的，母親是溫和的，父親是剛強的，母親是柔弱的，父親是嚴厲的，母親是慈愛的，假使父親與母親的性格對調，兒女一定覺得雙親不尋常。

在家庭關係中，父親是權威的，母親是溫和的，父親是剛強的，母親是柔弱的，父親是嚴厲的，母親是慈愛的，假使父親與母親的性格對調，兒女一定覺得雙親不尋常。

## 金刀

親社會中任何兩種同性（按：指父親與母親）的關係都親密些。在母親社會裡，父親的作用，是父親與母親分別執行，父親則有情感和教育的功能，在歷史中，父親的起點，因為他較優越的體力的關係而得權力，後來又因為宗教的關係而得權力。

親社會中任何兩種同性（按：指父親與母親）的關係都親密些。在母親社會裡，父親的作用，是父親與母親分別執行，父親則有情感和教育的功能，在歷史中，父親的起點，因為他較優越的體力的關係而得權力，後來又因為宗教的關係而得權力。

親社會中任何兩種同性（按：指父親與母親）的關係都親密些。在母親社會裡，父親的作用，是父親與母親分別執行，父親則有情感和教育的功能，在歷史中，父親的起點，因為他較優越的體力的關係而得權力，後來又因為宗教的關係而得權力。

## 岡州會館辦中文班

【溫哥華訊】岡州會館，成立有六十餘日，歷屆理事會，和熱心僑胞，籌備各項工作，成績頗著。本會自成立以來，即積極籌備各項工作，成績頗著。本會自成立以來，即積極籌備各項工作，成績頗著。

岡州會館，成立有六十餘日，歷屆理事會，和熱心僑胞，籌備各項工作，成績頗著。本會自成立以來，即積極籌備各項工作，成績頗著。本會自成立以來，即積極籌備各項工作，成績頗著。

岡州會館，成立有六十餘日，歷屆理事會，和熱心僑胞，籌備各項工作，成績頗著。本會自成立以來，即積極籌備各項工作，成績頗著。本會自成立以來，即積極籌備各項工作，成績頗著。

## 溫哥華香港畫家 午餐招待香港畫家

【本報訊】溫哥華香港畫家，於（十一）日假溫哥華中華文化中心，舉行聯合畫展，並招待香港畫家。

溫哥華香港畫家，於（十一）日假溫哥華中華文化中心，舉行聯合畫展，並招待香港畫家。畫展由溫哥華畫家協會主辦，展出作品多幅，歡迎各界人士參觀。

溫哥華香港畫家，於（十一）日假溫哥華中華文化中心，舉行聯合畫展，並招待香港畫家。畫展由溫哥華畫家協會主辦，展出作品多幅，歡迎各界人士參觀。



左起：名作家金刀、香港畫家協會會長黃國英、名畫家李流丹、香港僑商會會長李流丹、香港山及張雲、名攝影家梁偉倫、合攝於午餐招待會上。

你的安全及健康  
不祇影響你本人  
因此之故，爲  
着你自己，你所  
愛的人，與及愛  
你的人，你要依  
循安全的方向。  
無論你正在工  
作或離開工作，  
你要小心爲上。  
在職業健康及安  
全週舉行期間。  
與及每一個星期  
，無論你在何處  
工作。

請你支持  
安全委員會  
你可向下列團體求助  
作爲職業健康及安全  
週的參加者，下列機構  
邀請你們向它們尋求協  
助，以便在你們受僱的  
地方，進行一項計劃。

- B.C. Construction Association
- B.C. Construction Industry Health and Safety Council
- B.C. Council of Confederation of Canadian Unions
- B.C. Medical Association
- B.C. Nurses Union
- B.C. Safety Council
- B.C./Yukon Territory Council of Labour
- Business Council of B.C.
- Canadian Association of Industrial, Mechanical and Allied Workers (CAIMAW)
- Council of Forest Industries
- Canadian Society of Safety Engineering
- Mining Association of B.C.
- Patterson Medical Foundation
- St. John Ambulance Society
- Vancouver Safety Council

請好好保重你自己  
你是屬於他們的  
六月十五日至廿一日職業健康及安全週。

Workers Compensation Board  
Partners in Enterprise  
British Columbians Working Together

現時健康及安全週，對每一個人較以前任何時期，更有價值。  
此廣告是由勞工賠償局//勞工部長 Hon. Terry Segarty,  
爲安全之利益而刊登。

Ming's 名園 大酒家  
DINING COMPLEX  
141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA

由六月一號起  
夜總會  
星期日照常營業  
免費聽歌跳舞  
樂隊演唱時間下午八時至零晨十二時  
定座電話：683-4722  
687-0825

金城鷄舖  
本星期特價  
鷄翼每磅 \$0.99  
嫩鷄每磅 \$0.99

溫哥華 哥雅街437號  
電話：669-7412

HAIDA THEATRE  
3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間  
TWO SEX HITS  
AT  
HAIDA DAILY  
戲院連映兩場  
6:45, 9:00

Dragon Arts  
461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

寫字服務。金石篆刻  
送禮字畫。藝術圖書  
書畫用品總匯批發  
零售  
批發

PH: 254-2218



**明和公司** 雲高華華埠總公司  
**MING WO COOKWARE** 片打東街二十三號  
 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
 及家庭精緻用品  
**樣樣齊備 歡迎參觀選購**  
 各款餐館貨品現金採購特價優待  
 (特價品除外)

新 人 事  
 風 作 新

**新旺記海鮮飯店**  
**Sun Wong Kee Seafood Restaurant**  
 4136 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 預訂電話: 878-7281

**四和菜**  
 合時生果 清潤甜品 粉絲蟹片 鮑魚玉帶羹  
 特價 \$29.50

**六和菜**  
 合時生果 清潤甜品 清蒸游水石斑 紅燒游水石斑 薑蔥油淋雞 蟹肉燕窩羹  
 特價 \$39.50

**新旺記酬賓席**  
 合時生果 揚州炒飯 清蒸游水石斑 串燒游水石斑 當紅炸子雞 蟹肉燕窩羹 兩大熟芥蘭 奶油龍蝦蟹 椒鹽焗中蝦  
 特價 \$128元

生猛海鮮。拿手傑作。  
 精美小菜。粉麵飯類。  
 金牌雲吞麵 \$1.50  
 生猛游水石斑每磅 \$4.99

間時業營 業營天七  
 時二十午下至時一十上午四期星至日期星  
 時二晨零至時一十上午六期星及五期星

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00  
 72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00  
 普通白沙每碼 \$5.95  
 (以上價目不包括送貨)

歡迎商業住宅  
 窗紗定造  
 工廠百葉窗  
 各款窗簾  
 價錢廉宜

**廖盛炤**

**S.J. LEW**  
 Custom Draperies Ltd.

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.  
 1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8  
 Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

**秋葉原影視**

代理 **亞洲電視**  
**無線電視**

最新運到

**秦始皇**  
**寶蓮燈**

港、台、日及東南亞  
 各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302  
 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

**真味齋臘味製造廠**

**JIMMY'S FINE FOOD LTD.**  
 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
 電話: (604) 253-3944  
 (604) 254-6616

辣甜頂五真特美  
 味味靚花正製味  
 牛牛大香鴨珍白  
 肉肉臘臘肝肝油  
 干干鴨肉腸腸腸

歡迎函索代印奉  
 目錄有印代印  
 均各大行商號  
 各通寄往無阻  
 通寄往無阻  
 駐廠加督  
 衛生官督  
 聯生監督  
 馳名政督  
 品名優美  
 特聘名師  
 設廠精製  
 本廠製造

**Maxim's 美心餅店**

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
 V6A 1X6 CANADA  
 TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

快捷妥當 電話定購  
 各款中餅 生日蛋糕  
 結婚禮餅 熱辣蛋撻  
 出爐麵包 各式西餅

請用華貴大方餅券  
 歡迎社團預定茶會

**國際錄影中心**

香港無線電視 最新推出 香港亞洲電視

林冲 廉政先鋒 少林英雄  
 流氓大亨 港台藝員 未來偶像爭霸戰  
 陸小鳳之鳳舞九天 傾力製作 諸葛亮

● 特別介紹 ●

一九八六年香港小姐  
 及香港亞洲小姐競選特輯

大酬賓  
 租帶100集  
 \$125.00  
 送迎帶機壹部

最高娛樂, 各類劇集, 特價推出, 請親臨本公司查詢。  
 喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

**中華特價中心**

**花旗參**

**七折優待**

各門市部特價推出

**盒裝冬菇**

每磅 \$17.99

數量有限, 售完即止

地址: 華埠片打東街135號 華埠奇化街227號  
 華埠片打東街299號 列治文第三路6220號

**時新公司**

本週末推出以下特價品:

鮮鷄每磅 \$0.99  
 牛腩每磅 \$1.99  
 牛腩每磅 \$1.59  
 鷄脾每磅 \$1.19  
 豬骨每磅 \$0.55  
 燒鴨每隻 \$8.99  
 油鷄每隻 \$5.49

數量有限, 售完即止

地址: 片打東街二七九號

**和安芽菜發行公司**  
**WO ON CO. BEAN SPROUT**  
 新到大幫 秘魯綠豆  
 優質發芽  
 電話: (604) 684-0965  
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**Max King 美景食屋**  
 BAKERY & RESTAURANT LTD.  
 277E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
 TEL: (604) 684-2178

各生結熱出各  
 款日婚辣爐式  
 中蛋禮蛋麵西  
 餅糕餅撻飽餅

無各精粥早  
 任界美粉餐  
 歡惠小麵午  
 迎顧菜飯餐